

tia cælestis exercitus, hymnum glóriæ
tuæ cānimus, sine fine dicentes: Dominaciones, y con toda la mili-
cia del ejército celestial, cantamos un
himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

Regrese al Sanctus, en el ordinario

✿ **Comunión: Salmo, 95, 2** ✿

CANTÁTE Dómino, allelúia: cantáte
Dómino, et benedicite nomen
eius: bene nuntiáte de die in diem sa-
lutáre eius, allelúia, allelúia..

CANTAD al Señor, aleluya; cantad
al Señor, y bendecid su nombre;
pregonad a diario su redención, alelu-
ya, aleluya.

✿ **Poscomunión** ✿

TRÍBUE nobis, Dómine, cælestis
mensæ virtúte satiátis: et de-
sideráre quæ recta sunt, et desideráta
percípere. Per Dóminum...

CONCÉDENOS Señor, que, alimen-
tados con la virtud de la mesa
celestial, deseemos lo que es recto, y
recibamos lo deseado. Por nuestro Se-
ñor...



LA oración es tan necesaria al hombre y al cristiano como lo es el agua al pez.
«El que ora se salva, el que no ora se condena», dice S. Alfonso de Liguorio y
con él lo repiten a coro todos los santos Padres y Doctores. Tal es la necesidad,
tal la eficacia de la oración cuando reúne las cuatro condiciones de *atención,*
humildad, confianza y perseverancia.

Y se comprende fácilmente que así sea; pues el hombre nada puede por sí
solo, y abandonado a sus propias fuerzas en orden a conseguir la vida eterna.
Dios, por otra parte, ha empeñado su palabra. Dios es fiel, y su palabra de vida
eterna no falla, no puede fallar, antes pasará el cielo y la tierra. [...]

Pero la oración es infalible y consigue sus deseados efectos cuando pedimos
bienes espirituales para nosotros mismos, no tanto cuando los pedimos para
otros, pudiendo ellos oponer impedimento. Ni tampoco se logran siempre de
Dios los bienes temporales que pedimos, porque, como quiera que «no sabe-
mos orar cual conviene», a las veces, y sin percatarnos de ello, pedimos cosas
contra nuestra salvación (*San Agustín*) [...] Otras veces sucede que Dios quie-
re darnos lo que le pedimos, *pero tarda*, para que reconozcamos nuestra nada y
adquiramos mayor mérito en la demanda; y si Dios no nos da lo que le pedimos,
nos da otras cosas que no le pedimos y que son de mayor precio.

Cortesía Una Voce México

Disponible en: www.propria.org/espanol/

DROPIO DE LA MISA
DOMINGO QUINTO DESPUÉS DE PASCUA



Dejo el mundo y voy al Padre.

✿ **Introito: Salmo 48, 20** ✿

COCEM iucunditátis annuntiá-
te, et audiátur, allelúia: an-
nuntiáte usque ad extremum
terræ: liberávit Dóminus pópulum
suum, alleluia, allelúia. *Ps. 65. 1-2.* Iubi-
láte Deo, omnis terra, psalmum dícite
nómini eius: date glóriam laudi eius. *V.*
Glória Patri.

CON VOZ de júbilo anunciad y
haced saber esta nueva, alelu-
ya; llevadla hasta los últimos
confines de la tierra y decid: El Se-
ñor ha redimido a su pueblo, aleluya,
aleluya. *Salmo 65, 1-2.* Cante alegre a
Dios toda la tierra; cantad la gloria de
su nombre; dadle gloria y alabanza. *V.*
Gloria al Padre.

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✿ **Oración o Colecta** ✿

DEUS, a quo bona cuncta procé-
dunt largíre supplicibus tuis: ut
cogitémus, te inspiránte, quæ recta
sunt; et, te gubernánte, éadem faciám-
us. Per Dóminum...

DH DIOS!, de quien todo bien pro-
cede; te suplicamos humilde-
mente te dignes inspirarnos santos
pensamientos y movernos a ponerlos
por obra con tu asistencia. Por nues-
tro Señor...

Continúe con la epístola, el aleluya y el Evangelio.

✿ **Epístola: Santiago 1, 22-27** ✿

CARÍSSIMI: Estóte factóres verbi, et non auditóres tantum: falléntes vosmetipsos. Quia si quis auditor est verbi, et non factor: hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: considerávit enim se, et ábiit, et statim oblítus est, quails fúerit. Qui autem perspéxerit in legem perféctam libertátis, et permánerit in ea, non auditor oblivíus factus, sed factor óperis: hic beátus in facto suo erit. Si quis autem putat se religiósus esse, non refrénans linguam suam, sed sedúcens cor suum, huius vana est relígio. Relígio munda et immaculáta apud Deum et Patrem hæc est: Visitáre pupillos et víduas in tribulatióne eórum et immaculátum se custodíre ab hoc século.

R. **Deo gratias.**

ALLELÚIA, allelúia. V. Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos redémit ságuine suo.

Allelúia. V. *Ioan. 16, 28.* Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangélíi secundum Ioannem:*

R. **Gloria tibi, Dómine.**

✿ **Evangelio: Juan 16, 23-30** ✿

IN ILLO TÉMPORE: Dixit Iesus discípulis suis: Amen, amen dico vobis: si quid petiéritis Patrem in nómine meo, dabit vobis. Usque modo non petístis quidquam in nómine meo: Pétite, et accipiétis, ut gáudium vestrum sit plenum. Hæc in provérbiis locútus sum vobis. Venit hora, cum iam non in provérbiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiábo vo-

CARÍSSIMOS: Poned en práctica la palabra divina, y no os contentéis con oír-la, engañándoos a vosotros mismos. Porque el que se contenta con oír la palabra de Dios y no la práctica, parece al hombre que contempla en un espejo su rostro, y luego de mirarse se va, y se olvida al punto de cómo es. Mas quien contemple atentamente la ley perfecta de libertad, y persevere en ella, no haciéndose oyente olvidadizo, sino ejecutor de la obra, éste será por su hecho bienaventurado. Y si alguno se precia de tener religión, mas no refrena su lengua, engañase a sí mismo en su corazón y su religión es vana. La religión pura y sin mancha delante de Dios Padre consiste en visitar a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones, y en preservarse de la corrupción de este siglo.

ALLELUYA, aleluya. V. Cristo resucitó, y se nos manifestó a nosotros, a quienes nos redimió con su sangre.

Aleluya. V. *Juan 16, 28.* Salí del Padre y vine al mundo; ahora dejo el mundo, y me vuelvo al Padre. Aleluya.

bis. In illo die in nómine meo petétis: et non dico vobis quia ego rogábo Patrem de vobis: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amástis, et credidístis quia ego a Deo exívi. Exívi a Patre et veni in mundum: íterum relínquo mundum et vado ad Patrem. Dicunt ei discípuli eius: Ecce nunc palam loqueris et provérbium nullum dicis. Nunc scimus quia scis ómnia, et non opus est tibi ut quis te intéroget: in hoc crédimus quia a Deo exísti.

R. **Laus tibi, Christe.**

Regrese al Credo, en el ordinario

✿ **Ofertorio: Salmo 65, 8-9 y 20** ✿

BENEDÍCITE gentes, Dóminum Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis eius: qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commoveri pedes meos: benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecationem meam et misericórdiam suam a me, allelúia.

BENEDICID, naciones, al Señor Dios nuestro, y haced que se oiga la voz de su alabanza. El ha dirigido mi alma por los senderos de la vida, y ha preservado mis pies de todo desliz; bendito el Señor, que no rechazó mi oración, ni apartó de mí su misericordia, aleluya.

✿ **Secreta** ✿

SÚSCIPE, Dómine, fidélium preces cum oblaciónibus hostiárum: ut per hæc piæ devotiónis officia, ad cæléstem glóriam transeámus. Per Dóminum...

RECIBE, Señor, las oraciones de los fieles con la oblación de las hostias, a fin de que por éstos cultos de nuestra devoción pasemos a la gloria celestial. Por nuestro Señor...

✿ **Prefacio de Pascua** ✿

TERE dignum et iústum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potissimum gloriósus prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndum destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milí-

EN VERDAD es digno y justo, debido y saludable, que en todo tiempo, Señor, te alabemos; pero principalmente con mayor magnificencia en éste en que Jesucristo inmolado es nuestra Pascua. Porque El es el verdadero Cordero, que quita los pecados del mundo. El cual, muriendo destruyó nuestra muerte, y resucitando, reparó nuestra vida. Por eso, con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y